

**Zeitschrift:** Revue suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 127 (2006)  
**Heft:** 11-12

**Vorwort:** Éditorial  
**Autor:** Aubry, Rose

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Que nous réserve l'hiver, la saison prochaine ?

Avons-nous fait l'essentiel pour que nos avettes aient toutes les chances de résister aux affres de la mauvaise saison? Cette miellée tardive qui ne finit pas, n'est-elle pas un facteur de risque pour nos protégées? Les traitements anti-varroas, sont-ils bien appliqués? Avons-nous perdu les bons réflexes ou y a-t-il un pareil changement dans notre environnement?

Nous savons tous que la miellée tardive de l'automne 2005 fut fatale à beaucoup de colonies dans nos régions. Allons-nous subir une nouvelle fois les méfaits de cet apport tardif, que nos abeilles exploitent jusqu'à la dernière goutte? Ferions-nous autrement à leur place?

**Nos amies ailées nous enseignent, durant toute l'année, des bienfaits de la nature qui nous entoure. Prenons conscience de la chance que nous avons de vivre ces moments précieux. Regardons cette usine chimique miniature à la dimension de sa réelle valeur qui est immense par rapport à sa taille.**

L'abeille est capable de faire des choses que nulle autre créature peut accomplir.

Les aléas de la vie nous apportent des tas de choses, belles, réjouissantes ou désolantes, voire tristes, mais la vie continue et exige une disponibilité sans faille de chacun.

Les dix numéros de la revue SAR 2006 sont devant vous, avec des bonnes et des mauvaises nouvelles. Il n'est pas toujours facile de présenter des sujets difficiles avec enthousiasme, je fais de mon mieux dans l'espoir de vous satisfaire. Je tiens à remercier toutes les bonnes volontés qui m'ont transmis des articles, des photos, des idées. Merci pour le soutien de tous les instants de mes fidèles collaborateurs qui se reconnaîtront. Une revue comme la nôtre, n'est pas uniquement le boulot d'un rédacteur, c'est un travail d'équipe au sens large, à condition que tout le monde y participe. La revue est donc votre ouvrage à vous tous qui collaborez de près ou de loin. Par votre contribution vous prouvez la vivacité de l'apiculture et je vous invite à continuer de me procurer de la matière. Je demande un peu de patience à tous ceux qui n'ont pas encore découvert leur truc dans la revue. Il me reste quelques images et textes en réserve pour d'autres publications, mais je serais heureuse de pouvoir compter sur d'autres apports provenant du «terrain».

Je sollicite votre indulgence à tous ceux qui auraient pu vous sentir visés ou blessés par des propos émanant de ma plume, ce n'est nullement mon intention. Il m'est des fois difficile de répondre à toutes les attentes, je suis souvent considérée comme un bureau de renseignements. D'accord, je dois savoir beaucoup de choses pour pouvoir informer correctement, mais parfois je n'ai pas la réponse que l'interlocuteur attend de moi, veuillez excuser mon ignorance occasionnelle.

Le temps du repos hivernal de nos avettes est l'occasion pour nous, de prendre du recul pour la saison vécue, d'analyser les points positifs ou négatifs de cette année apicole. Avons-nous été justes, efficaces, à l'heure ou dépassés par les événements. Que ferons-nous de mieux l'an prochain ou autrement dans l'espoir de mieux réussir?

Je vous souhaite bonnes réflexions, une fin d'année paisible et vous donne rendez-vous à fin janvier pour la suite de l'aventure apicole 2007.

Bonnes fêtes et cordiales salutations.

**Votre butineuse: Rose Aubry**

L'adresse de votre rédactrice est: **Rue du Collège 55, 2300 La Chaux-de-Fonds**

Adressez s.v.p. votre courrier électronique **uniquement** à: [Revue.SAR@freesurf.ch](mailto:Revue.SAR@freesurf.ch)

**Couleurs de marquage  
des reines**

**2001**

**2002**

**2003**

**2004**

**2005**

**2006**